



Nō te aha e 'oroma'i / Pourquoi subir ?

Composer : Jean Marie Biret . Authors: JM Biret and Vaihere Pohue.

This text is part of the show “I claim the right to love you” by the Manahau group led by JM Biret. 2023.

E fāreirei iho ā tātou

We meet

I te tahi mau ta'ata arutaruta`

Greedy people

Hi'ihia e te 'anapa fa'ahema o te hinuhinu

Seduced by the tempting glow of glory

'Ītāta'e tei rere i te reremaurira'a

The white terns flew away like a flight of souls

O tō mātou iho ta'ata

To the dismay of our entire being

Haere'a ataata,

shocking behaviour,

ta'iara fa'atupu āiha

offensive attitude

Nō Mana-Rua te ohuera'a

That of Mana Rua the troublemaker

Mānihinihi a'e nei mātou,

We felt ill at ease

tīni a'e ra ato'a

We felt lonely

Hōau 'ae nei te ferurira'a

Our thinkings weakened

I mua i te ho'o 'āi'a

Faced with betrayal

Tei 'eia i te marumana o te parau ti'a

who stole the majesty of the righteous word

Pūfetō tō manava

Our entrails suffocated

I te 'ōrama

Before the uncertain and blurred

'ārehurehu

vision

o te nounou

of lust

Pāhae tā'ue a'e ra tō varua,

Our souls were torn apart

I te mai'ū'ū o te marapō
Through the disease of illusion

Moe pī'ei'ei i te tāota māria'i
A broken sleep. Full of bitterness (seized us)

Bridge

Nō te aha e 'oroma'i i mua i te tano-'ore
Why do we have to put up with injustice?

'Oroma'i i mua te mea ma'iti-'orehia
Living something we didn't choose

Nō tē aha 'aore e feti'a nō te mau ta'ata ato'a
Why don't the stars shine for everyone?

Tei raro ānei rātou i te mau ta'ahira'a 'āvae
Are they sometimes buried beneath the heavy footsteps

Teimaha o te tahi atu ta'ata vi'ivi'i ?
of vile people ?

*Compositeur Jean Marie Biret . Auteurs : JM Biret et Vaihere Pohue.
Ce texte fait partie du spectacle « je revendique le droit de t'aimer » du groupe Manahau mené par
JM Biret. 2023.*